Európsky parlament

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2022/0402(CNS)

10.10.2023

STANOVISKO

Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

pre Výbor pre právne veci

k návrhu nariadenia Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní rozhodnutí a prijímaní verejných listín vo veciach rodičovstva a o zavedení európskeho osvedčenia o rodičovstve
(COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Malin Björk

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

V súčasnosti neexistuje mechanizmus EÚ na vzájomné uznávanie zákonného rodičovstva v cezhraničných situáciách v EÚ a právne väzby niektorých rodičov a detí sa môžu pokladať za zrušené, ak sa presťahujú do inej krajiny EÚ. To neúmerne postihuje dúhové rodiny.

Právne a emocionálne dôsledky

Neuznanie určeného rodičovstva môže viesť k tomu, že rodič stratí rodičovské práva konať ako právny zástupca svojho dieťaťa vo veciach, ako je zdravotná starostlivosť a vzdelávanie. Môže to viesť aj k problémom s výživným, dedičstvom a v konečnom dôsledku k tomu, že deťom nebude udelené žiadne občianstvo.

Emocionálne dôsledky straty rodinných väzieb by sa nemali zľahčovať. Deťom to vysiela posolstvo, že môžu pri vstupe do iného členského štátu z právneho hľadiska prísť o svojich rodičov, čo je neprijateľné.

Základné práva, sloboda pohybu a iné práva

Chýbajúce opatrenia EÚ na uľahčenie uznávania rodičovstva medzi členskými štátmi vedú k situáciám, v ktorých dochádza k porušeniu základných práv a iných práv detí a rodín v cezhraničných situáciách.

Ak sú deti pozbavené svojho právneho postavenia a rodičovstva určeného v inom členskom štáte, je to v rozpore s právom dieťaťa na totožnosť, so zásadou nediskriminácie, s rešpektovaním súkromného a rodinného života, ako aj s najlepším záujmom dieťaťa.

Nedostatočné uznávanie bráni právu na voľný pohyb. Strach zo straty určeného rodičovstva obmedzuje rodiny, ktoré cestujú v rámci EÚ alebo sa usadia v inom členskom štáte.

Uznávanie LGBTQI rodičov

Účinky odmietnutia uznať rodičovstvo v cezhraničných situáciách sú zvlášť závažné pre dúhové rodiny. V súčasnosti čelí problémom približne 100 000 rodičov a ich detí, z ktorých prevažná väčšina sú deti v dúhových rodinách. Počet dotknutých detí je pravdepodobne ešte oveľa vyšší, keďže rodiny, ktorým hrozí, že nebudú uznané, sa môžu rozhodnúť, že nebudú uplatňovať svoje právo na voľný pohyb pre strach zo straty svojich zákonných rodinných väzieb.

Táto situácia nie je prijateľná. Všetky deti a rodičia bez rozdielu by mali mať rovnaké práva. V prípade párov rovnakého pohlavia s deťmi by cezhraničné uznávanie rodičovstva malo veľký význam, keďže vzťah medzi rodičom a dieťaťom by sa v rámci EÚ musel vždy zachovať.

Uznávanie rodinných väzieb vrátane partnerstva a manželstva v najlepšom záujme dieťaťa

Rovnako ako je rodič rodičom bez ohľadu na to, čo stanovuje právny rámec členských štátov, rodina je rodinou aj v krajinách, kde stále chýba právny inštitút párov rovnakého pohlavia.

V záujme plného rešpektovania práva detí na rodinu a najlepšieho záujmu dieťaťa je preto

dôležité rešpektovať a uznávať nielen právne väzby medzi dieťaťom a rodičom, ale aj partnerstvo a manželstvo ich rodičov. Vzhľadom na to by sa navrhované nariadenie o uznávaní rodičovstva medzi členskými štátmi malo rozšíriť tak, aby zahŕňalo aj pravidlá uznávania partnerstva a manželstva.

Rešpektovanie a uznávanie rôznych druhov rodín

Existujú aj ďalšie rodiny mimo tradičnej normy užšej rodiny, ktoré majú väčšie ťažkosti s uznávaním. Platí to najmä pre rodiny s viac ako dvoma rodičmi. Hoci v súčasnosti len niekoľko členských štátov otvorilo právnu možnosť mať viacerých rodičov, v budúcnosti bude táto možnosť zaiste k dispozícii. Preto je dôležité, aby nariadenie už od začiatku bolo flexibilné a umožňovalo netradičné rodinné konštelácie, a to aj s cieľom zabezpečiť, aby európske osvedčenie o rodičovstve obsahovalo možnosť mať viac ako dvoch rodičov.

Tretie krajiny a otázka odvetvia náhradného materstva

V navrhovanom nariadení sa neupravujú ani nestanovujú žiadne ochranné opatrenia, ktoré by zaručovali dodržiavanie základných práv žien, rodičov a detí, keď je rodičovstvo určené v tretej krajine. Ako nevyhnutné preventívne opatrenie na zabezpečenie dodržiavania základných práv je preto koherentné, aby toto nariadenie neposkytovalo možnosť uznať rodičovstvo určené v tretích krajinách.

Pokiaľ ide o osobitnú otázku náhradného materstva, je zrejmé, že odvetvie náhradného materstva zabehnuté v niektorých tretích krajinách využíva ženy ako tovar na obchodné účely. Odvetvie náhradného materstva prosperuje v systéme, v ktorom ekonomicky privilegovaní ľudia využívajú znevýhodnené ženy z iných častí sveta. Ide o formu zneužívania práv a reprodukčných orgánov žien. Aj z tohto hľadiska je dôležité, aby sa nariadenie obmedzilo na uznávanie rodičovstva v rámci EÚ, a nie z tretích krajín.

Od členských štátov EÚ sa už podľa judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva vyžaduje, aby za určitých okolností uznali vzťah medzi deťmi, ktoré porodila náhradná matka, a ich zamýšľanými rodičmi. Pri zjednodušovaní uznávania rodičovstva medzi členskými štátmi je potrebné zabezpečiť, aby sa nevytvárali stimuly pre trh náhradného materstva. Toto nariadenie však neupravuje náhradné materstvo, ktoré patrí do právomoci členských štátov.

POZMEŇUJÚCI NÁVRH

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy:

Pozmeňujúci návrh 1
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	(5a) Podľa článku 81 ods. 3 druhého pododseku ZFEÚ môže Rada na návrh Komisie prijať rozhodnutie, ktorým sa určujú tie aspekty rodinného práva s cezhraničnými dôsledkami, ktoré môžu byť predmetom aktov prijatých riadnym legislatívnym postupom. Európsky parlament v tejto súvislosti zdôraznil význam prechodu na riadny legislatívny postup a hlasovanie kvalifikovanou väčšinou v oblastiach súvisiacich s ochranou základných práv v Únii, a to aj aktiváciou sektorovej premosťovacej doložky o rodinnom práve s cezhraničnými dôsledkami (článok 81 ods. 3 druhý pododsek ZFEÚ)[1a];
	[1a] Uznesenie Európskeho parlamentu z 11. júla 2023 o vykonávaní premosťovacích doložiek v zmluvách EÚ (2022/2142(INI))

Pozmeňujúci návrh 2
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Hoci má Únia právomoc prijímať opatrenia týkajúce sa rodinného práva, ktoré majú cezhraničné dôsledky, ako sú pravidlá o medzinárodnej právomoci, rozhodnom práve a uznávaní rodičovstva medzi členskými štátmi, k dnešnému dňu Únia neprijala žiadne ustanovenia v týchto oblastiach, pokiaľ ide o rodičovstvo. Ustanovenia členských štátov aktuálne uplatniteľné v týchto oblastiach sa líšia.	(8) Hoci má Únia právomoc prijímať opatrenia týkajúce sa rodinného práva, ktoré majú cezhraničné dôsledky, ako sú pravidlá o medzinárodnej právomoci, rozhodnom práve a uznávaní rodičovstva medzi členskými štátmi, k dnešnému dňu Únia neprijala žiadne ustanovenia v týchto oblastiach, pokiaľ ide o rodičovstvo. Ustanovenia členských štátov aktuálne uplatniteľné v týchto oblastiach sa líšia. ***V záujme zvýšenia bezpečnosti detí a uľahčenia života rodín v EÚ je dôležité, aby Únia prijala predpisy, ktoré by zlegalizovali rodičovstvo za hranicami jednotlivých štátov, čo je predpokladom rovnosti.***

Pozmeňujúci návrh 3
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Podľa článku 21 ZFEÚ a sekundárnych právnych predpisov, ktoré s ***nimi*** súvisia, v zmysle výkladu Súdneho dvora nemôže rešpektovanie národnej identity určitého členského štátu podľa článku 4 ods. 2 ZEÚ a verejného poriadku členského štátu slúžiť na odôvodnenie zamietnutia uznania vzťahu rodiča a dieťaťa, ***ktorý*** existuje medzi deťmi a ich rodičmi rovnakého pohlavia, na účely uplatňovania práv, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie. Okrem toho možno na účely uplatňovania týchto práv predložiť dôkaz o rodičovstve akýmikoľvek spôsobom[52]. Členský štát preto nie je oprávnený vyžadovať, aby osoba predložila buď potvrdenia stanovené v tomto nariadení, ktoré sú priložené k súdnemu rozhodnutiu alebo verejnej listine týkajúcej sa rodičovstva, alebo európske osvedčenie o rodičovstve zavedené na základe tohto nariadenia, v prípade, že sa táto osoba v súvislosti s uplatňovaním práva na voľný pohyb dovoláva práv, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie. Nemalo by to však osobám zabrániť rozhodnúť sa v takých prípadoch predložiť aj príslušné potvrdenie alebo európske osvedčenie o rodičovstve, ktoré sa stanovuje v tomto nariadení. S cieľom zabezpečiť, aby boli občania Únie a ich rodinní príslušníci informovaní o tom, že týmto nariadením nie sú dotknuté práva, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie, by formuláre potvrdení a európskeho osvedčenia o rodičovstve, ktoré sú prílohou k tomuto nariadeniu, mali obsahovať vyhlásenie, v ktorom sa výslovne uvádza, že príslušným potvrdením alebo európskym osvedčením o rodičovstve nie sú dotknuté práva, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie týkajúceho sa voľného pohybu, a že na účely uplatňovania týchto práv možno dôkaz o vzťahu rodiča a dieťaťa predložiť akýmkoľvek spôsobom.	(14) Podľa článku 21 ZFEÚ a sekundárnych právnych predpisov, ktoré s ***ním*** súvisia, v zmysle výkladu Súdneho dvora nemôže rešpektovanie národnej identity určitého členského štátu podľa článku 4 ods. 2 ZEÚ a verejného poriadku členského štátu slúžiť na odôvodnenie zamietnutia uznania vzťahu rodiča a dieťaťa ***bez ohľadu na to***, ***či tento vzťah*** existuje medzi deťmi a ich rodičmi rovnakého pohlavia, ***ich transrodovými rodičmi, ich osamelým rodičom alebo ich viacerými rodičmi,*** na účely uplatňovania práv, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie. ***Ochrana záujmov dieťaťa by mala mať prednosť pred úvahami o národnej identite a verejnom poriadku, aby dieťa mohlo žiť v stabilnej a uznanej rodine bez akejkoľvek stigmy, a to aj z právneho hľadiska.*** Okrem toho možno na účely uplatňovania týchto práv predložiť dôkaz o rodičovstve akýmikoľvek spôsobom[52] . Členský štát preto nie je oprávnený vyžadovať, aby osoba predložila buď potvrdenia stanovené v tomto nariadení, ktoré sú priložené k súdnemu rozhodnutiu alebo verejnej listine týkajúcej sa rodičovstva, alebo európske osvedčenie o rodičovstve zavedené na základe tohto nariadenia, v prípade, že sa táto osoba v súvislosti s uplatňovaním práva na voľný pohyb dovoláva práv, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie. Nemalo by to však osobám zabrániť rozhodnúť sa v takých prípadoch predložiť aj príslušné potvrdenie alebo európske osvedčenie o rodičovstve, ktoré sa stanovuje v tomto nariadení. S cieľom zabezpečiť, aby boli občania Únie a ich rodinní príslušníci informovaní o tom, že týmto nariadením nie sú dotknuté práva, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie, by formuláre potvrdení a európskeho osvedčenia o rodičovstve, ktoré sú prílohou k tomuto nariadeniu, mali obsahovať vyhlásenie, v ktorom sa výslovne uvádza,

že príslušným potvrdením alebo európskym osvedčením o rodičovstve nie sú dotknuté práva, ktoré dieťaťu vyplývajú z práva Únie týkajúceho sa voľného pohybu, a že na účely uplatňovania týchto práv možno dôkaz o vzťahu rodiča a dieťaťa predložiť akýmkoľvek spôsobom.

[52] Rozsudky Súdneho dvora z 25. júla 2002, MRAX, C-459/99, ECLI:EU:C:2002:461, body 61 a 62 a zo 17. februára 2005, Oulane, C-215/03, ECLI:EU:C:2005:95, body 23 až 26.

[52] Rozsudky Súdneho dvora z 25. júla 2002, MRAX, C-459/99, ECLI:EU:C:2002:461, body 61 a 62 a zo 17. februára 2005, Oulane, C-215/03, ECLI:EU:C:2005:95, body 23 až 26.

Pozmeňujúci návrh 4
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(17a) Vždy by mal prevážiť najlepší záujem dieťaťa. Európsky súd pre ľudské práva výslovne uviedol, že najlepší záujem dieťaťa znižuje mieru voľnej úvahy zmluvných štátov pri uznávaní vzťahu medzi dieťaťom a rodičom[1a] a zahŕňa právnu identifikáciu osôb zodpovedných za jeho výchovu, uspokojovanie jeho potrieb a zabezpečenie jeho blaha, ako aj možnosť dieťaťa žiť a rozvíjať sa v stabilnom prostredí[2a]. Podľa Charty základných práv Európskej únie a Európskeho dohovoru o ľudských právach majú deti právo na súkromný a rodinný život. V záujme plného rešpektovania práva dieťaťa na súkromný a rodinný život a najlepšieho záujmu dieťaťa je dôležité rešpektovať a uznávať nielen právne väzby medzi dieťaťom a rodičom, ale aj partnerstvo a manželstvo rodičov, a takto zaručiť toto právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života. Európske osvedčenie o rodičovstve by preto malo na žiadosť zákonne uznaných rodičov zahŕňať vzťah medzi nimi vrátane registrovaného

partnerstva a manželstva.

[1a] Rozsudok ESĽP z 22.11.2022 [oddiel III], D.B. a iní proti Švajčiarsku - 58252/15 a 58817/15.

[2a] ESĽP, 10.4.2019 [GC], Poradné stanovisko vyžiadané francúzskym kasačným súdom.

Pozmeňujúci návrh 5
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(21) V súlade s ustanoveniami medzinárodných dohovorov a právnymi predpismi Únie by sa týmto nariadením malo zaručiť, aby deti mohli bez diskriminácie využívať svoje práva a zachovať si svoje právne postavenie v cezhraničných situáciách. V záujme toho a vzhľadom na judikatúru Súdneho dvora vrátane judikatúry týkajúcej sa vzájomnej dôvery medzi členskými štátmi a vzhľadom na Európsky súdny dvor pre ľudské práva by sa toto nariadenie malo vzťahovať na uznávanie rodičovstva, ktoré je určené v jednom členskom štáte, v inom členskom štáte bez ohľadu na to, ako bolo dieťa počaté alebo ako sa narodilo, a bez ohľadu na druh rodiny dieťaťa vrátane vnútroštátneho osvojenia. Preto v závislosti od uplatňovania pravidiel o rozhodnom práve uvedených v tomto nariadení by v tomto nariadení malo byť zahrnuté uznávanie rodičovstva dieťaťa ***v prípade osôb*** rovnakého pohlavia, ktoré je určené v jednom členskom štáte, v inom členskom štáte. Toto nariadenie by sa takisto malo vzťahovať na uznávanie rodičovstva dieťaťa, ktoré bolo vnútroštátne osvojené v jednom členskom štáte podľa pravidiel upravujúcich vnútroštátne osvojenie v tomto členskom štáte, v druhom členskom štáte.	(21) V súlade s ustanoveniami medzinárodných dohovorov a právnymi predpismi Únie by sa týmto nariadením malo zaručiť, aby deti mohli bez diskriminácie ***založenej okrem iného na spôsobe utvorenia ich rodiny*** využívať svoje práva a zachovať si svoje právne postavenie v cezhraničných situáciách. V záujme toho a vzhľadom na judikatúru Súdneho dvora vrátane judikatúry týkajúcej sa vzájomnej dôvery medzi členskými štátmi a vzhľadom na Európsky súdny dvor pre ľudské práva by sa toto nariadenie malo vzťahovať na uznávanie rodičovstva, ktoré je určené v jednom členskom štáte, v inom členskom štáte bez ohľadu na to, ako bolo dieťa počaté alebo ako sa narodilo, a bez ohľadu na druh rodiny dieťaťa vrátane vnútroštátneho ***alebo medzinárodného*** osvojenia. Preto v závislosti od uplatňovania pravidiel o rozhodnom práve uvedených v tomto nariadení by v tomto nariadení malo byť zahrnuté uznávanie rodičovstva dieťaťa ***s rodičmi*** rovnakého pohlavia***, dieťaťa s transrodovým rodičom, dieťaťa s osamelým rodičom a dieťaťa s viacerými rodičmi***, ktoré je určené v jednom členskom štáte, v inom členskom štáte. Toto nariadenie by sa takisto malo vzťahovať na uznávanie rodičovstva

	dieťaťa, ktoré bolo vnútroštátne osvojené v jednom členskom štáte podľa pravidiel upravujúcich vnútroštátne osvojenie v tomto členskom štáte, v druhom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 6
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(24) Na účely tohto nariadenia môže byť rodičovstvo, označované aj ako rodičovský vzťah, biologické, genetické, na základe osvojenia alebo zo zákona. Na účely tohto nariadenia by rodičovstvo malo zároveň znamenať vzťah rodiča a dieťaťa stanovený zákonom a malo by sa vzťahovať na právne postavenie dieťaťa konkrétneho rodiča alebo rodičov. Toto nariadenie by malo zahŕňať rodičovstvo maloletých aj plnoletých osôb určené v určitom členskom štáte, a to aj v prípade zosnulého dieťaťa a zatiaľ nenarodeného dieťaťa, či už ide o osamelého rodiča, pár spolužijúci de facto, manželský pár alebo pár vo vzťahu, ktorý má podľa práva rozhodného pre tento vzťah porovnateľné účinky ako registrované partnerstvo. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať bez ohľadu na štátnu príslušnosť dieťaťa, ktorého rodičovstvo sa má určiť, a bez ohľadu na štátnu príslušnosť rodičov tohto dieťaťa. Pojem „rodič“ v tomto nariadení by sa mal chápať podľa potreby ako pojem označujúci zákonného rodiča, určeného rodiča, osobu, ktorá tvrdí, že je rodičom, alebo osobu, v súvislosti s ktorou sa dieťa domáha rodičovstva.	(24) Na účely tohto nariadenia môže byť rodičovstvo, označované aj ako rodičovský vzťah, biologické, genetické, na základe osvojenia alebo zo zákona. Na účely tohto nariadenia by rodičovstvo malo zároveň znamenať vzťah dieťaťa a rodiča stanovený zákonom a malo by sa vzťahovať na právne postavenie dieťaťa konkrétneho rodiča alebo rodičov. Toto nariadenie by malo zahŕňať rodičovstvo maloletých aj plnoletých osôb určené v určitom členskom štáte, a to aj v prípade zosnulého dieťaťa a zatiaľ nenarodeného dieťaťa, či už ide o osamelého rodiča, viacerých rodičov, pár spolužijúci de facto, manželský pár alebo pár vo vzťahu, ktorý má podľa práva rozhodného pre tento vzťah porovnateľné účinky ako registrované partnerstvo. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať bez ohľadu na štátnu príslušnosť dieťaťa, ktorého rodičovstvo sa má určiť, a bez ohľadu na štátnu príslušnosť rodičov tohto dieťaťa. ***Toto nariadenie by sa malo uplatňovať bez ohľadu na to, ako a v akom type rodiny sa dieťa narodilo.*** Pojem „rodič“ v tomto nariadení by sa mal chápať podľa potreby ako pojem označujúci zákonného rodiča, určeného rodiča, osobu, ktorá tvrdí, že je rodičom, alebo osobu, v súvislosti s ktorou sa dieťa domáha rodičovstva.

Pozmeňujúci návrh 7
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 24 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(24a) Toto nariadenie pripravuje pôdu pre právne uznanie všetkých typov rodín bez ohľadu na spôsob ich utvorenia. Neuznanie rodín, ktoré nezodpovedajú tradičnému rodinnému modelu, nerešpektuje najlepší záujem dieťaťa, pretože diskriminuje deti na základe ich narodenia, je v rozpore s dôstojnosťou dieťaťa, poškodzuje harmonický vývoj dieťaťa a bráni účinnému uplatňovaniu základných práv deťmi. Preto by Komisia mala vypracovať návrh, ktorý by zaručil vzájomné uznávanie manželstiev a registrovaných partnerstiev.

Pozmeňujúci návrh 8
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Toto nariadenie by sa ***nemalo*** uplatňovať na predbežné otázky, ako je existencia, platnosť alebo uznávanie manželstva alebo vzťahu, ktoré majú podľa rozhodného práva pre toto manželstvo alebo vzťah porovnateľné účinky, ***ktoré by malo naďalej upravovať vnútroštátne právo členských štátov vrátane ich noriem medzinárodného práva súkromného a, ak*** je ***to vhodné, judikatúry Súdneho dvora týkajúcej sa voľného pohybu.***	(30) Toto nariadenie by sa ***malo*** uplatňovať na predbežné otázky, ako je existencia, platnosť alebo uznávanie manželstva alebo vzťahu, ktoré majú podľa rozhodného práva pre toto manželstvo alebo vzťah porovnateľné účinky, ***ako*** je ***napríklad registrované partnerstvo;***

Pozmeňujúci návrh 9
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 45 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(45a) Ak určenie rodičovstva závisí od rozhodnutia o predbežnej otázke týkajúcej sa napríklad existencie registrovaného partnerstva alebo manželstva, súdy a iné

príslušné orgány členských štátov by mali rešpektovať základné práva a zásady stanovené v charte, najmä právo na nediskrimináciu a právo na súkromný a rodinný život, ako aj judikatúru Súdneho dvora týkajúcu sa voľného pohybu, najmä jeho rozsudok vo veci Coman (C-673/16), podporený uznesením Európskeho parlamentu 2021/2679(RSP), v ktorom sa uvádza, že všetky členské štáty by mali uznávať manželstvá alebo registrované partnerstvá osôb rovnakého pohlavia uzavreté v inom členskom štáte, aby sa rešpektovala sloboda pohybu a pobytu občanov EÚ.

Pozmeňujúci návrh 10
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 49

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(49) ***Konanie*** vo ***veci určenia rodičovstva*** podľa tohto nariadenia by malo zo zásady ***deťom mladším ako 18 rokov***, o ***ktorých*** sa vedie konanie a ktoré ***sú*** schopné sformulovať svoje názory, ***v súlade s judikatúrou Súdneho dvora*** poskytnúť skutočnú a účinnú možnosť tieto názory vyjadriť, pričom by sa pri posudzovaní najlepšieho záujmu dieťaťa mala ***ich*** názorom venovať patričná pozornosť. V tomto nariadení by sa však otázka, kto a akým spôsobom dieťa vypočuje, mala ponechať na vnútroštátne právo a vnútroštátne postupy členských štátov. Okrem toho, hoci vypočutie dieťaťa zostáva právom dieťaťa, nemalo by predstavovať absolútnu povinnosť, hoci by sa pri jeho posúdení malo prihliadať na najlepší záujem dieťaťa.	(49) ***V súlade s článkom 12 Dohovoru OSN o právach dieťaťa a s článkom 24 ods. 1 charty majú všetky deti právo vyjadrovať svoje názory vo všetkých záležitostiach, ktoré sa ich týkajú, a právo na to, aby sa ich názory, vonkajšie príznaky, vyhlásenia alebo správanie zohľadňovali a brali vážne. Konanie*** podľa tohto nariadenia by malo zo zásady ***a v náležitých prípadoch dieťaťu***, o ***ktorom*** sa vedie konanie a ktoré ***je*** schopné sformulovať svoje názory, poskytnúť skutočnú a účinnú možnosť tieto názory vyjadriť, pričom by sa pri posudzovaní najlepšieho záujmu dieťaťa mala ***týmto*** názorom venovať patričná pozornosť. V tomto nariadení by sa však otázka, kto a akým spôsobom dieťa vypočuje, mala ponechať na vnútroštátne právo a vnútroštátne postupy členských štátov. Okrem toho, hoci vypočutie dieťaťa zostáva právom dieťaťa, nemalo by predstavovať absolútnu povinnosť, hoci by sa pri jeho posúdení malo prihliadať na najlepší záujem dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh 11
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 56

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(56) ***Vzhľadom na dôvody verejného záujmu by súdy a iné príslušné orgány určujúce rodičovstvo v cezhraničných situáciách mali mať za výnimočných okolností nezohľadniť určité ustanovenia cudzieho právneho poriadku, ak by uplatnenie týchto ustanovení v danej veci bolo v zjavnom rozpore s verejným poriadkom (ordre public) dotknutého členského štátu.*** Súdy alebo iné príslušné orgány by ***však*** nemali mať možnosť uplatňovať výnimku týkajúcu sa verejného poriadku s cieľom odmietnuť právo iného štátu, ak by to bolo v rozpore s chartou, najmä s jej článkom 21, v ktorom sa zakazuje akákoľvek forma diskriminácie.	(56) Súdy alebo iné príslušné orgány by nemali mať možnosť uplatňovať výnimku týkajúcu sa verejného poriadku s cieľom odmietnuť právo iného štátu, ak by to bolo v rozpore s chartou, najmä s jej článkom 21, v ktorom sa zakazuje akákoľvek forma diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh 12
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) ***Hoci povinnosť poskytnúť deťom mladším ako 18 rokov možnosť*** vyjadriť svoje názory ***podľa tohto nariadenia*** by sa ***nemala vzťahovať na verejné listiny so záväzným právnym účinkom,*** malo ***by sa*** zohľadňovať ***právo detí vyjadriť svoje názory*** v zmysle článku 24 charty a vzhľadom na článok 12 Dohovoru OSN o právach dieťaťa v zmysle ich transpozície do vnútroštátneho právneho poriadku a vnútroštátnych postupov. Skutočnosť, že ***deti nemali*** možnosť vyjadriť svoje názory, by nemala byť automaticky dôvodom na zamietnutie uznania verejných listín so záväzným právnym účinkom.	(66) ***Právo dieťaťa*** vyjadriť svoje názory by sa malo zohľadňovať v zmysle článku 24 charty a vzhľadom na článok 12 Dohovoru OSN o právach dieťaťa v zmysle ich transpozície do vnútroštátneho právneho poriadku a vnútroštátnych postupov***, a to aj v súvislosti s verejnými listinami so záväzným právnym účinkom***. Skutočnosť, že ***dieťa mladšie ako 18 rokov nemalo*** možnosť vyjadriť svoje názory, by ***však*** nemala byť automaticky dôvodom na zamietnutie uznania verejných listín so záväzným právnym účinkom.

Pozmeňujúci návrh 13
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 67

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(67) Uznanie súdneho rozhodnutia, ktorým sa určuje rodičovstvo, vydaného v jednom členskom štáte v inom členskom štáte, alebo uznanie verejnej listiny, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, vyhotovenej alebo zaregistrovanej v inom členskom štáte by podľa tohto nariadenia nemalo viesť k uznaniu možného manželstva alebo registrovaného partnerstva rodičov dieťaťa, ktorého rodičovstvo sa určilo alebo sa má určiť.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 14
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 75

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(75) ***Vzhľadom na dôvody verejného záujmu by súdy a iné príslušné orgány členského štátu mali mať za výnimočných okolností možnosť zamietnuť uznanie, resp. prijatie súdneho rozhodnutia alebo verejnej listiny týkajúcej sa rodičovstva určeného v inom členskom, ak by v danom prípade toto uznanie alebo prijatie bolo v zjavnom rozpore s verejným poriadkom (ordre public) dotknutého členského štátu.*** Súdy alebo iné príslušné orgány by ***však*** nemali mať možnosť zamietnuť uznanie, resp. prijatie súdneho rozhodnutia alebo verejnej listiny vydanej v inom členskom štáte, ak by toto zamietnutie bolo v rozpore s chartou, a najmä s jej článkom 21, ktorým sa zakazuje diskriminácia.	(75) Súdy alebo iné príslušné orgány by nemali mať možnosť zamietnuť uznanie, resp. prijatie súdneho rozhodnutia alebo verejnej listiny vydanej v inom členskom štáte, ak by toto zamietnutie bolo v rozpore s chartou, a najmä s jej článkom 21, ktorým sa zakazuje diskriminácia.

Pozmeňujúci návrh 15
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 76

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(76) Na účely rýchleho, plynulého a účinného vyriešenia rodičovstva určeného v určitom členskom štáte by deti alebo ich rodič(-ia) mali mať možnosť ľahko preukázať postavenie detí v inom členskom štáte. S cieľom umožniť im to by sa týmto nariadením malo stanoviť zavedenie jednotného osvedčenia, teda európskeho osvedčenia o rodičovstve, ktoré sa vydá na účely použitia v inom členskom štáte. V záujme dodržania zásady subsidiarity by európske osvedčenie o rodičovstve nemalo nahrádzať vnútroštátne písomnosti, ktoré môžu v členských štátoch existovať na podobné účely.	(76) Na účely rýchleho, plynulého a účinného vyriešenia rodičovstva určeného v určitom členskom štáte by deti alebo ich rodič(-ia) mali mať možnosť ľahko preukázať postavenie detí v inom členskom štáte. ***Ide o dôležitý krok na zníženie byrokracie a zlepšenie prístupu k voľnému pohybu v Európskej únii ako prostriedkov na podporu rovnosti.*** S cieľom umožniť im to by sa týmto nariadením malo stanoviť zavedenie jednotného osvedčenia, teda európskeho osvedčenia o rodičovstve, ktoré sa vydá na účely použitia v inom členskom štáte. V záujme dodržania zásady subsidiarity by európske osvedčenie o rodičovstve nemalo nahrádzať vnútroštátne písomnosti, ktoré môžu v členských štátoch existovať na podobné účely.

Pozmeňujúci návrh 16
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 81

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(81) Súd alebo iný príslušný orgán by mal európske osvedčenie o rodičovstve vydať na žiadosť. Originál európskeho osvedčenia o rodičovstve by mal uchovávať vydávajúci orgán, ktorý by mal navrhovateľovi alebo právnemu zástupcovi vydať jednu alebo viac overených kópií európskeho osvedčenia o rodičovstve. Vzhľadom na stabilnosť postavenia rodiča v prevažnej väčšine prípadov by platnosť kópií európskeho osvedčenia o rodičovstve nemala byť časovo obmedzená, pričom tým nie je dotknutá možnosť európske osvedčenie o rodičovstve podľa potreby opraviť, zmeniť, pozastaviť alebo zrušiť. V tomto nariadení by sa mala stanoviť náprava voči rozhodnutiam vydávajúceho orgánu vrátane rozhodnutí, ktorými sa zamieta vydanie európskeho osvedčenia	(81) Súd alebo iný príslušný orgán by mal európske osvedčenie o rodičovstve vydať na žiadosť ***navrhovateľa alebo v príslušných prípadoch právneho zástupcu navrhovateľa***. Originál európskeho osvedčenia o rodičovstve by mal uchovávať vydávajúci orgán, ktorý by mal navrhovateľovi alebo právnemu zástupcovi vydať jednu alebo viac overených kópií európskeho osvedčenia o rodičovstve. Vzhľadom na stabilnosť postavenia rodiča v prevažnej väčšine prípadov by platnosť kópií európskeho osvedčenia o rodičovstve nemala byť časovo obmedzená, pričom tým nie je dotknutá možnosť európske osvedčenie o rodičovstve podľa potreby opraviť, zmeniť, pozastaviť alebo zrušiť. V tomto nariadení by sa mala stanoviť náprava voči rozhodnutiam vydávajúceho

o rodičovstve. Ak je európske osvedčenie o rodičovstve opravené, zmenené, pozastavené alebo zrušené, vydávajúci orgán by mal o tom informovať osoby, ktorým boli vydané overené kópie, s cieľom zabrániť neoprávnenému používaniu týchto kópií.	orgánu vrátane rozhodnutí, ktorými sa zamieta vydanie európskeho osvedčenia o rodičovstve. Ak je európske osvedčenie o rodičovstve opravené, zmenené, pozastavené alebo zrušené, vydávajúci orgán by mal o tom informovať osoby, ktorým boli vydané overené kópie, s cieľom zabrániť neoprávnenému používaniu týchto kópií.

Pozmeňujúci návrh 17
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 83

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(83) Európske elektronické miesto prístupu by malo ***fyzickým osobám*** alebo ich právnym zástupcom umožniť elektronické podanie žiadosti o európske osvedčenie o rodičovstve a elektronické získanie a odoslanie tohto osvedčenia. Takisto by im malo umožniť elektronicky komunikovať so súdmi členských štátov alebo s inými príslušnými orgánmi členských štátov v ***súvislosti s konaním o rozhodnutí o tom, že neexistujú dôvody na zamietnutie uznania súdneho rozhodnutia alebo verejnej listiny týkajúcej sa rodičovstva, alebo*** s konaním ***o zamietnutie uznania súdneho rozhodnutia***. Súdy alebo iné príslušné orgány členských štátov by mali s občanmi komunikovať prostredníctvom európskeho elektronického miesta prístupu iba vtedy, ak občan vopred udelil súhlas s používaním tohto komunikačného prostriedku.	(83) Európske elektronické miesto prístupu by malo ***navrhovateľom*** alebo ich právnym zástupcom umožniť elektronické podanie žiadosti o európske osvedčenie o rodičovstve a elektronické získanie a odoslanie tohto osvedčenia. Takisto by im malo umožniť elektronicky komunikovať so súdmi členských štátov alebo s inými príslušnými orgánmi členských štátov v ***súvislosti*** s konaním ***podľa tohto nariadenia***. Súdy alebo iné príslušné orgány členských štátov by mali s občanmi komunikovať prostredníctvom európskeho elektronického miesta prístupu iba vtedy, ak občan vopred udelil súhlas s používaním tohto komunikačného prostriedku.

Pozmeňujúci návrh 18
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 89 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(89a) S cieľom zlepšiť zrozumiteľnosť nástroja a predvídateľnosť výsledku

možných prípadov a scenárov, v ktorých sa bude uplatňovať, by Komisia mala vypracovať usmernenia o uplatňovaní a presadzovaní tohto nariadenia, a to v jednoduchom jazyku, aby bol nástroj prístupnejší pre rodiny a vo všeobecnosti pre verejnosť bez osobitných právnych znalostí.

Pozmeňujúci návrh 19
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 89 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(89b) S cieľom zlepšiť zrozumiteľnosť tohto nástroja a predvídateľnosť výsledku možných prípadov a scenárov, v ktorých sa bude uplatňovať, by členské štáty s podporou Komisie a Európskej siete odbornej justičnej prípravy mali organizovať odbornú prípravu pre sudcov a príslušné štátne orgány s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 20
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 99 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(99a) Keďže súčasné právne prostredie zasahuje najmä dúhové rodiny, ako aj iné typy rodín, ktoré nezodpovedajú tradičnému modelu užšej rodiny, je naliehavo potrebné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť. V prípade nedosiahnutia dohody by preto Komisia mala zvážiť navrhnutie právneho predpisu na základe článku 21 ods. 2 ZFEÚ alebo by sa mali rozvinúť iné možnosti, ako napríklad posilnená spolupráca.

Pozmeňujúci návrh 21
Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V tomto nariadení sa stanovujú spoločné pravidlá o právomoci a rozhodnom práve pre určenie rodičovstva v členskom štáte v cezhraničných situáciách, spoločné pravidlá pre uznávanie, resp. prijímanie súdnych rozhodnutí týkajúcich sa rodičovstva vydaných v jednom členskom štáte a verejných listín týkajúcich sa rodičovstva vyhotovených alebo zaregistrovaných v inom členskom štáte, a zavádza sa ním európske osvedčenie o rodičovstve**.**	V tomto nariadení sa stanovujú spoločné pravidlá o právomoci a rozhodnom práve pre určenie rodičovstva v členskom štáte v cezhraničných situáciách, spoločné pravidlá pre ***vzájomné*** uznávanie, resp. prijímanie súdnych rozhodnutí týkajúcich sa rodičovstva vydaných v jednom členskom štáte a verejných listín týkajúcich sa rodičovstva vyhotovených alebo zaregistrovaných v inom členskom štáte, a zavádza sa ním európske osvedčenie o rodičovstve***, najmä s cieľom podporovať voľný pohyb, nediskrimináciu a rešpektovanie súkromného a rodinného života, najlepšieho záujmu dieťaťa, ako aj zásady proporcionality.***

Pozmeňujúci návrh 22
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Týmto nariadením nie sú dotknuté práva***, ktoré dieťaťu vyplývajú*** z práva Únie***, najmä práva, ktoré má dieťa*** v ***rámci právnych predpisov Únie o voľnom pohybe*** vrátane smernice 2004/38/ES***. Týmto nariadením predovšetkým nie sú dotknuté obmedzenia súvisiace s používaním verejného poriadku na odôvodnenie zamietnutia rodičovstva v prípadoch***, ***v ktorých sú členské štáty podľa*** práva ***Únie týkajúceho sa voľného pohybu povinné uznať doklad, ktorým sa určuje vzťah rodiča a*** dieťaťa***, vydaný orgánom iného členského štátu na účely práv vyplývajúcich z práva Únie***.	1. Týmto nariadením nie sú dotknuté práva ***vyplývajúce*** z práva Únie v ***oblasti voľného pohybu*** vrátane smernice 2004/38/ES, ***najmä*** práva dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh 23
Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty rešpektujú práva vyplývajúce zo vzťahu medzi zákonne uznanými rodičmi vrátane registrovaného partnerstva a manželstva spadajúce do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 24
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) existenciu, platnosť alebo uznávanie manželstva alebo vzťahu, ktoré majú podľa rozhodného práva pre daný vzťah porovnateľné účinky, ako je napríklad registrované partnerstvo;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 25
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) štátnu príslušnosť;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na uznávanie súdnych rozhodnutí, ktorými sa určuje rodičovstvo, vydaných v treťom štáte, ani na uznávanie, resp. prijímanie verejných listín, ktorými sa určuje alebo preukazuje rodičovstvo, vyhotovených alebo zaregistrovaných v treťom štáte.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. „rodičovstvo“ je vzťah ***rodiča*** a ***dieťaťa*** stanovený zákonom. Zahŕňa právne postavenie spočívajúce v tom, že daná osoba je dieťaťom konkrétneho rodiča alebo konkrétnych rodičov;	1. „rodičovstvo“ je vzťah ***dieťaťa*** a ***rodiča*** stanovený zákonom. Zahŕňa právne postavenie spočívajúce v tom, že daná osoba je dieťaťom konkrétneho rodiča alebo konkrétnych rodičov;

Pozmeňujúci návrh 28
Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Týmto nariadením nie je dotknutá právomoc orgánov členských štátov konať vo veciach týkajúcich sa rodičovstva.	Týmto nariadením nie je dotknutá právomoc orgánov členských štátov konať vo veciach týkajúcich sa rodičovstva ***bez akéhokoľvek cezhraničného rozmeru***.

Pozmeňujúci návrh 29
Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Ak určenie rodičovstva závisí od určenia predbežnej otázky, súdy a iné príslušné orgány členských štátov dodržiavajú základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu vrátane pozitívnych a negatívnych záväzkov podľa článku 7 charty týkajúceho sa rešpektovania súkromného a rodinného života.

Pozmeňujúci návrh 30
Návrh nariadenia
Článok 15 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Právo ***detí*** vyjadriť svoje názory	Právo ***dieťaťa*** vyjadriť svoje názory

Pozmeňujúci návrh 31
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Súdy členských štátov pri výkone svojej právomoci podľa tohto nariadenia poskytnú v súlade s vnútroštátnym právom a vnútroštátnymi postupmi ***deťom mladším*** ako 18 rokov, ***ktorých rodičovstvo sa má určiť a*** ktoré ***sú*** schopné sformulovať svoje vlastné názory, skutočnú a účinnú možnosť ich vyjadriť, a to buď priamo, alebo prostredníctvom zástupcu alebo náležitého subjektu.	1. Súdy členských štátov pri výkone svojej právomoci podľa tohto nariadenia poskytnú v súlade s vnútroštátnym právom a vnútroštátnymi postupmi ***dieťaťu mladšiemu*** ako 18 rokov, ktoré ***je*** schopné sformulovať svoje vlastné názory, skutočnú a účinnú možnosť ich vyjadriť, a to buď priamo, alebo prostredníctvom zástupcu alebo náležitého subjektu.

Pozmeňujúci návrh 32
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak súd v súlade s vnútroštátnym právom a vnútroštátnymi postupmi poskytne ***deťom mladším*** ako 18 rokov možnosť vyjadriť svoje názory podľa tohto článku, venuje týmto názorom patričnú pozornosť s prihliadnutím na vek a vyspelosť dieťaťa.	2. Ak súd v súlade s vnútroštátnym právom a vnútroštátnymi postupmi poskytne ***dieťaťu mladšiemu*** ako 18 rokov možnosť vyjadriť svoje názory podľa tohto článku, venuje týmto názorom***, vonkajším príznakom, vyhláseniam alebo správaniu*** patričnú pozornosť s prihliadnutím na vek a vyspelosť dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh 33
Návrh nariadenia
Článok 22 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Verejný poriadok (ordre public)	***Dodržiavanie základných práv***

Pozmeňujúci návrh 34
Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Uplatnenie určitého ustanovenia právneho poriadku ktoréhokoľvek štátu špecifikovaného*** podľa tohto nariadenia ***možno odmietnuť iba*** v ***prípade***, ***ak by jeho uplatnenie bolo*** v ***zjavnom rozpore s verejným poriadkom (ordre public) štátu konajúceho súdu***.	1. ***Súdy a iné príslušné orgány členských štátov vydávajú všetky rozhodnutia*** podľa tohto nariadenia ***v súlade so základnými právami a zásadami stanovenými*** v ***charte***, ***najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu a*** v ***jej článku 7 o rešpektovaní súkromného a rodinného života, pri zohľadnení najlepšieho záujmu dieťaťa, ako aj zásady proporcionality***.

Pozmeňujúci návrh 35
Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pri uplatňovaní odseku 1 dodržiavajú súdy a iné príslušné orgány členských štátov základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 36
Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Potvrdenie sa vyplní a vydá v jazyku súdneho rozhodnutia. ***Potvrdenie*** sa ***môže vydať*** aj v ***inom úradnom jazyku*** inštitúcií Európskej únie, ak o to požiada účastník. ***Týmto nevzniká povinnosť súdu vydávajúceho potvrdenie, aby zabezpečil preklad alebo prepis preložiteľného obsahu políčok s voľným textom.***	2. Potvrdenie sa vyplní a vydá v jazyku súdneho rozhodnutia. ***Na žiadosť účastníka*** sa ***potvrdenie vydá*** aj v ***jednom alebo niekoľkých ďalších úradných jazykoch*** inštitúcií Európskej únie, ak o to požiada účastník.

Pozmeňujúci návrh 37
Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ak je dané uznanie vzhľadom na záujem dieťaťa v zjavnom rozpore s verejným poriadkom členského štátu, v ktorom sa dovoláva uznania;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 38
Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) na návrh osoby, ktorá tvrdí, že súdne rozhodnutie zasahuje do jej ***otcovstva alebo materstva*** dieťaťa, ak bolo toto súdne rozhodnutie vydané bez toho, aby táto osoba mala možnosť vyjadriť sa;	c) na návrh osoby, ktorá tvrdí, že súdne rozhodnutie zasahuje do jej ***rodičovstva*** dieťaťa, ak bolo toto súdne rozhodnutie vydané bez toho, aby táto osoba mala možnosť vyjadriť sa ***a predložiť dôkazy***;

Pozmeňujúci návrh 39
Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pri uplatňovaní odseku 1 písm. a) dodržiavajú súdy a iné príslušné orgány členských štátov základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 40
Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Súd ***môže upustiť*** od predloženia písomností uvedených v odseku 4, ak:	7. Súd ***upustí*** od predloženia písomností uvedených v odseku 4, ak:

Pozmeňujúci návrh 41
Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Potvrdenie sa vyplní v jazyku verejnej listiny. ***Môže*** sa ***vydať*** aj v ***inom úradnom jazyku*** inštitúcií Európskej únie, ak o to požiada účastník. ***Týmto nevzniká povinnosť príslušného orgánu vydávajúceho potvrdenie, aby zabezpečil preklad alebo prepis preložiteľného obsahu políčok s voľným textom.***	3. Potvrdenie sa vyplní v jazyku verejnej listiny. ***Na žiadosť účastníka*** sa ***potvrdenie vydá*** aj v ***jednom alebo niekoľkých ďalších úradných jazykoch*** inštitúcií Európskej únie, ak o to požiada účastník.

Pozmeňujúci návrh 42
Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ak je dané uznanie vzhľadom na záujem dieťaťa v zjavnom rozpore s verejným poriadkom členského štátu, v ktorom sa dovoláva uznania;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 43
Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) na návrh osoby, ktorá tvrdí, že verejná listina zasahuje do jej ***otcovstva alebo materstva*** dieťaťa, ak bola takáto verejná listina úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná bez zapojenia tejto osoby;	b) na návrh osoby, ktorá tvrdí, že verejná listina zasahuje do jej ***rodičovstva*** dieťaťa, ak bola takáto verejná listina úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná bez zapojenia tejto osoby;

Pozmeňujúci návrh 44
Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pri uplatňovaní odseku 1 písm. a) dodržiavajú súdy a iné príslušné orgány členských štátov základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 45
Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Uznanie verejnej listiny, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, možno zamietnuť, ak bola úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná bez toho, aby ***mali deti*** možnosť vyjadriť svoje názory***.*** V ***prípade detí mladších ako 18 rokov sa toto ustanovenie uplatňuje, ak boli deti schopné sformulovať svoje vlastné názory***.	3. Uznanie verejnej listiny, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, možno zamietnuť, ak bola úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná bez toho, aby ***malo dieťa*** možnosť vyjadriť svoje názory v ***súlade s článkom 15***.

Pozmeňujúci návrh 46
Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právomoc súdu členského štátu pôvodu, ktorý určil rodičovstvo, sa nesmie skúmať. ***Hľadisko rozporu s verejným poriadkom podľa článku 31 ods. 1 písm. a) nemožno uplatniť na pravidlá súvisiace s právomocou podľa článkov 6 až 9.***	Právomoc súdu členského štátu pôvodu, ktorý určil rodičovstvo, sa nesmie skúmať.

Pozmeňujúci návrh 47
Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Verejná listina, ktorá nemá v členskom štáte pôvodu záväzný účinok, má v inom členskom štáte rovnaké dôkazné účinky ako v členskom štáte pôvodu alebo čo najporovnateľnejšie účinky***, ak to nie je v zjavnom rozpore s verejným poriadkom (ordre public) v členskom štáte, v ktorom sa predkladá***.	1. Verejná listina, ktorá nemá v členskom štáte pôvodu záväzný účinok, má v inom členskom štáte rovnaké dôkazné účinky ako v členskom štáte pôvodu alebo čo najporovnateľnejšie účinky.

Pozmeňujúci návrh 48
Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pri uplatňovaní verejného poriadku (ordre public) uvedeného v odseku 1 dodržiavajú súdy a iné príslušné orgány členských štátov základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 49
Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Osvedčenie je určené na to, aby ho využívalo dieťa alebo právny zástupca, ktorý sa ***v inom členskom štáte*** musí dovolávať postavenia dieťaťa týkajúceho sa rodičovstva.	Osvedčenie je určené na to, aby ho využívalo dieťa alebo právny zástupca, ktorý sa musí dovolávať postavenia dieťaťa týkajúceho sa rodičovstva.

Pozmeňujúci návrh 50
Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty na žiadosť zákonne uznaných rodičov zahrnú do európskeho osvedčenia o rodičovstve aj vzťah medzi rodičmi, a to vrátane kategórií registrovaného partnerstva a manželstva.

Pozmeňujúci návrh 51
Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) údaje o ***každom*** z rodičov: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné	c) údaje o ***jednom*** z rodičov ***a v náležitých prípadoch o ďalšom rodičovi či***

priezvisko (-á)], meno (-á), dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, identifikačné číslo (ak existuje), adresu;	***rodičoch***: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, identifikačné číslo (ak existuje), adresu;

Pozmeňujúci návrh 52
Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) skutočnosti, na ktorých žiadateľ zakladá rodičovstvo, pripojené k originálu alebo ku kópii dokumentu, resp. dokumentov, ktorými sa určuje rodičovstvo ***bez záväzného právneho účinku*** alebo ktoré obsahujú dôkaz o rodičovstve;	e) skutočnosti, na ktorých žiadateľ zakladá rodičovstvo, pripojené k originálu alebo ku kópii dokumentu, resp. dokumentov, ktorými sa určuje rodičovstvo alebo ktoré obsahujú dôkaz o rodičovstve;

Pozmeňujúci návrh 53
Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak členský štát poskytuje digitálny prístup k informáciám uvedeným v odseku 3, žiadateľovi sa poskytne prístup k digitálnej verzii formulára stanoveného v prílohe IV.

Pozmeňujúci návrh 54
Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Vydávajúci orgán po doručení žiadosti overí informácie, vyhlásenia, doklady a ostatné dôkazy, ktoré žiadateľ predložil. Zisťovanie potrebné na účely uvedeného overenia uskutoční z vlastného podnetu, ak je to stanovené alebo povolené v jeho vnútroštátnom právnom poriadku, alebo vyzve žiadateľa, aby poskytol ďalšie dôkazy, ktoré považuje za potrebné.	1. Vydávajúci orgán po doručení žiadosti overí informácie, vyhlásenia, doklady a ostatné dôkazy, ktoré žiadateľ predložil. Zisťovanie potrebné na účely uvedeného overenia uskutoční z vlastného podnetu, ak je to stanovené alebo povolené v jeho vnútroštátnom právnom poriadku, alebo vyzve žiadateľa, aby poskytol ďalšie dôkazy, ktoré považuje za potrebné ***na***

účely vydania osvedčenia.

Pozmeňujúci návrh 55
Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vydávajúci orgán vydá osvedčenie bezodkladne v súlade s postupom stanoveným v tejto kapitole po tom, ako boli skutočnosti, ktoré sa majú osvedčiť, preukázané podľa rozhodného práva pre určenie rodičovstva. Použije na to formulár uvedený v prílohe V.	Vydávajúci orgán vydá osvedčenie bezodkladne ***a najneskôr 10 dní po doručení žiadosti*** v súlade s postupom stanoveným v tejto kapitole po tom, ako boli skutočnosti, ktoré sa majú osvedčiť, preukázané podľa rozhodného práva pre určenie rodičovstva. Použije na to formulár uvedený v prílohe V.

Pozmeňujúci návrh 56
Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Osvedčenie je k dispozícii v papierovej a elektronickej verzii.

Pozmeňujúci návrh 57
Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) údaje o ***každom*** z rodičov: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, identifikačné číslo (ak existuje), adresu;	h) údaje o ***jednom*** z rodičov ***a v náležitých prípadoch o ďalšom rodičovi či rodičoch***: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, identifikačné číslo (ak existuje), adresu;

Pozmeňujúci návrh 58
Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 1 – písmeno h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	ha) na žiadosť zákonne uznaných rodičov vzťah medzi rodičmi vrátane kategórií registrovaného partnerstva a manželstva.

Pozmeňujúci návrh 59
Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tento opravný prostriedok sa podáva na súd v členskom štáte vydávajúceho orgánu v súlade s právnym poriadkom daného členského štátu.	Tento opravný prostriedok sa podáva na súd v členskom štáte vydávajúceho orgánu v súlade s právnym poriadkom daného členského štátu ***a v náležitých prípadoch v spolupráci s vnútroštátnymi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie***.

Pozmeňujúci návrh 60
Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa na základe podaného opravného prostriedku podľa odseku 1 určí, že zamietnutie vydania osvedčenia bolo neodôvodnené, príslušný súd ***osvedčenie*** vydá alebo zabezpečí, aby vydávajúci orgán vec opätovne posúdil a prijal nové rozhodnutie.	Ak sa na základe podaného opravného prostriedku podľa odseku 1 určí, že zamietnutie vydania osvedčenia bolo neodôvodnené, príslušný súd ***bezodkladne a do 10 dní od prijatia svojho rozhodnutia*** vydá ***osvedčenie*** alebo zabezpečí, aby vydávajúci orgán vec opätovne posúdil a prijal nové rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 61
Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Európske elektronické miesto prístupu zriadené na Európskom portáli elektronickej justície na základe článku 4 [nariadenia o digitalizácii] možno používať na elektronickú komunikáciu medzi fyzickými osobami alebo ich právnymi zástupcami a súdmi alebo inými	1. Európske elektronické miesto prístupu zriadené na Európskom portáli elektronickej justície na základe článku 4 [nariadenia o digitalizácii] možno používať na elektronickú komunikáciu medzi fyzickými osobami alebo ich právnymi zástupcami a súdmi alebo inými

príslušnými orgánmi členských štátov v súvislosti s***/so:***	príslušnými orgánmi členských štátov v súvislosti s ***konaniami podľa tohto nariadenia***:

Pozmeňujúci návrh 62
Návrh nariadenia
Článok 63 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 64, pokiaľ ide o zmenu príloh I až V, v záujme ich aktualizácie alebo vykonania technických zmien v uvedených prílohách.	Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 64, pokiaľ ide o zmenu príloh I až V, v záujme ich aktualizácie alebo vykonania technických zmien v uvedených prílohách. ***Komisia pred prijatím delegovaných aktov uskutoční verejnú konzultáciu a zohľadní odporúčania ostatných príslušných zainteresovaných strán.***

Pozmeňujúci návrh 63
Návrh nariadenia
Článok 67 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 67a
	Podporné opatrenia
	1. Komisia vypracuje usmernenia o uplatňovaní a presadzovaní tohto nariadenia, ktoré budú k dispozícii šesť mesiacov pred dátumom uplatňovania uvedeným v článku 72.
	2. Komisia každé dva roky preskúma a aktualizuje usmernenia uvedené v odseku 1, pričom okrem iného zohľadní skúsenosti získané pri uplatňovaní a presadzovaní tohto nariadenia, jednotlivé osobitosti postupov vytvorených národnými administratívnymi a právnymi systémami a akúkoľvek relevantnú judikatúru Súdneho dvora.
	3. Členské štáty poskytujú ľahko dostupné a zrozumiteľné informácie o postupoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a to

	aj na verejných webových stránkach.
	4. Členské štáty s podporou Komisie a Európskej siete odbornej justičnej prípravy organizujú odbornú prípravu pre všetkých príslušných odborníkov, najmä sudcov, právnikov a úradníkov verejnej správy.

Pozmeňujúci návrh 64
Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Bez ohľadu na odsek 1 členské štáty prijmú verejnú listinu, ktorá nemá záväzný právny účinok v členskom štáte pôvodu, ale ktorá má v danom členskom štáte dôkazné účinky***, za predpokladu, že to nie je v zjavnom rozpore s verejným poriadkom (ordre public) členského štátu, v ktorom sa žiada o prijatie***.	Bez ohľadu na odsek 1 členské štáty prijmú verejnú listinu, ktorá nemá záväzný právny účinok v členskom štáte pôvodu, ale ktorá má v danom členskom štáte dôkazné účinky.

Pozmeňujúci návrh 65
Návrh nariadenia
Článok 70 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Do ***[päť'*** rokov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia] Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní tohto nariadenia vrátane hodnotenia všetkých praktických problémov, ktoré nastali, na základe informácií poskytnutých členskými štátmi. K správe sa ***podľa*** potreby pripojí legislatívny návrh.	1. Do ***[troch*** rokov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia] ***a potom každé štyri roky*** Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní tohto nariadenia vrátane hodnotenia ***konvergencií a rozdielov medzi členskými štátmi a*** všetkých praktických problémov, ktoré nastali, na základe informácií poskytnutých členskými štátmi. ***V správe sa posúdi vykonávanie tohto nariadenia najmä prostredníctvom analýzy dodržiavania alebo nedodržiavania zásady nediskriminácie.*** K správe sa ***v prípade*** potreby pripojí legislatívny návrh ***vrátane posúdenia právneho základu článku 21***

ods. 2 ZFEÚ.

Pozmeňujúci návrh 66
Návrh nariadenia
Článok 70 – odsek 2 – písmeno -a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) počet žiadostí o určenie rodičovstva predložených podľa tohto nariadenia;

Pozmeňujúci návrh 67
Návrh nariadenia
Článok 70 – odsek 2 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) počet prípadov, v ktorých bolo zamietnuté uznanie súdneho rozhodnutia alebo verejnej listiny o určení rodičovstva z dôvodu spôsobu utvorenia rodiny, najmä v prípade rodín s rodičmi rovnakého pohlavia, s transrodovým rodičom, osamelým rodičom alebo viacerými rodičmi.

Pozmeňujúci návrh 68
Návrh nariadenia
Článok 70 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) počet návrhov, ktorými sa namietalo voči obsahu verejnej listiny, ktorá ***nemá záväzný právny účinok v*** členskom štáte pôvodu***, ale ktorá má v tomto členskom štáte dôkazné účinky***, a počet prípadov, v ktorých bola námietka uznaná;	c) počet návrhov, ktorými sa namietalo voči obsahu verejnej listiny, ktorá ***má dôkazné účinky v*** členskom štáte pôvodu, a počet prípadov, v ktorých bola námietka uznaná;

Pozmeňujúci návrh 69
Návrh nariadenia
Článok 70 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Komisia nadviaže štruktúrovaný dialóg s príslušnými zainteresovanými stranami, najmä s organizáciami občianskej spoločnosti, aby prispeli k vypracovaniu hodnotiacej správy uvedenej v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 70
Návrh nariadenia
Príloha I – rámček 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. ***Druhý*** rodič	7. ***Ďalší*** rodič ***alebo rodičia (v náležitých prípadoch)***
7.1. Priezvisko/-á*:…..	7.1. Priezvisko/-á*:….. ....
7.2. Meno/-á*:…..	7.2. Meno/-á*:….. .....
7.3. Dátum narodenia (dd. mm. rrrr)*: ……	7.3. Dátum narodenia (dd. mm. rrrr)*: ……
7.4. Miesto narodenia (ak je známe): ……	7.4. Miesto narodenia (ak je známe): ……
7.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v náležitom prípade a ak je známe): ….....	7.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v náležitom prípade a ak je známe): …..
7.6. Adresa* (ak je známa):	7.6. Adresa* (ak je známa):
7.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*: …… …… ……	7.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:

7.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:
……
……
……

7.6.3. Krajina*

[ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko

[ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko

[ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko

[ ] iné (uveďte kód ISO):…..……..……
…….....

……
……
……

7.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:
……
……
……

7.6.3. Krajina*

[ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko

[ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko

[ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko

[ ] iné (uveďte kód ISO):…..……..……
…….....

Odôvodnenie

Horizontálny pozmeňujúci návrh. V prípade jeho prijatia sa táto formulácia zapracuje do všetkých príloh.

Pozmeňujúci návrh 71
Návrh nariadenia
Príloha II – rámček 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. ***Druhý*** rodič	8. ***Ďalší*** rodič ***alebo rodičia (v náležitých prípadoch)***
8.1. Priezvisko/-á*:….....	8.1. Priezvisko/-á*:…..... ....
8.2. Meno/-á*:….....	8.2. Meno/-á*:….....

.....

8.3. Dátum narodenia (dd. mm. rrrr)*:
……
…….

8.4. Miesto narodenia (ak je známe):
……
…….

8.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v náležitom prípade a ak je známe):
….....

8.6. Adresa* (ak je známa):

8.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:
.....
.....
.....8.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:
……
……
……

8.6.3. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ]

iné (uveďte kód ISO):…..……..……
…….....

.....

8.3. Dátum narodenia (dd. mm. rrrr)*:
……
…….

8.4. Miesto narodenia (ak je známe):
……
…….

8.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v náležitom prípade a ak je známe):
….....

8.6. Adresa* (ak je známa):
8.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:
.....
.....
.....8.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:
……
……
……

8.6.3. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko [ ] iné (uveďte kód ISO):…..……..……
…….....

Odôvodnenie

Horizontálny pozmeňujúci návrh. V prípade jeho prijatia sa táto formulácia zapracuje do všetkých príloh.

Pozmeňujúci návrh 72
Návrh nariadenia
Príloha III – rámček 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Verejná listina	3. Verejná listina
3.1. Údaje o verejnej listine	3.1. Údaje o verejnej listine
3.1.1. Dátum (dd. mm. rrrr) vyhotovenia verejnej listiny v členskom štáte pôvodu*: …… …… ……....	3.1.1. Dátum (dd. mm. rrrr) vyhotovenia verejnej listiny v členskom štáte pôvodu*: …… …… ……....
3.1.2. Dátum (dd. mm. rrrr) zaregistrovania verejnej listiny v členskom štáte pôvodu (v relevantnom prípade)*: …… …… ……....	3.1.2. Dátum (dd. mm. rrrr) zaregistrovania verejnej listiny v členskom štáte pôvodu (v relevantnom prípade)*: …… …… ……....
3.1.3. Spisová značka verejnej listiny*: …… …… …….	3.1.3. Spisová značka verejnej listiny*: …… …… …….
3.1.4. Spisová značka v registri (v relevantnom prípade): …… …… …….	3.1.4. Spisová značka v registri (v relevantnom prípade): …… …… …….
3.2. Vo verejnej listine sa ustanovuje dôkaz o*:	3.2. Vo verejnej listine sa ustanovuje dôkaz o*:
3.2.1. [ ] Rodičovstve	3.2.1. [ ] Rodičovstve
3.2.1.1. [ ] Vo vzťahu k prvému rodičovi	3.2.1.1. [ ] Vo vzťahu k prvému rodičovi
3.2.1.2. [ ] Vo vzťahu k ***druhému*** rodičovi	3.2.1.2. [ ] Vo vzťahu k ***ďalšiemu*** rodičovi ***alebo rodičom (v náležitých prípadoch)***
3.2.1.3. [ ] Vo vzťahu k ***obom*** rodičom	3.2.1.3. [ ] Vo vzťahu k rodičom
3.2.2.	3.2.2. ***[ ] Uznaní otcovstva***
3.2.3.	3.2.3. ***[ ] Uznaní materstva***
3.2.4.	

3.2.4.1. [ ] Dieťaťa

3.2.4.2. [ ] Matky

3.2.4.3. [ ] Otca

3.2.4.4. [ ] Manžela/manželky

3.2.4.5. [ ] Registrovaného partnera/registrovanej partnerky

3.2.4.6. [ ] Faktického partnera/faktickej partnerky

3.2.4.7. [ ] Iné: uveďte

3.2.5. [ ] Iné (uveďte podrobnosti)*:……
……
…….

3.2.4. ***[ ] Súhlase***

3.2.4.1. [ ] Dieťaťa

3.2.4.2. [ ] Matky

3.2.4.3. [ ] Otca

3.2.4.4. [ ] Manžela/manželky

3.2.4.5. [ ] Registrovaného partnera/registrovanej partnerky

3.2.4.6. [ ] Faktického partnera/faktickej partnerky

3.2.4.7. [ ] Iné: uveďte

3.2.5. [ ] Iné (uveďte podrobnosti)*:……
……
…….

Odôvodnenie

Horizontálny pozmeňujúci návrh. V prípade jeho prijatia sa táto formulácia zapracuje do všetkých príloh.

Pozmeňujúci návrh 73
Návrh nariadenia
Príloha IV – rámček 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Údaje o ***druhom*** rodičovi	6. Údaje o ***ďalšom*** rodičovi ***alebo rodičoch (v náležitých prípadoch)***
6.1. Priezvisko/-á a meno/-á*:…… …… ……6.2. Rodné priezvisko/-á ak nie je/sú totožné s rodným/-i priezviskom/-ami v bode 6.1):…… …… ……	6.1. Priezvisko/-á a meno/-á*:…… …… ……6.2. Rodné priezvisko/-á ak nie je/sú totožné s rodným/-i priezviskom/-ami v bode 6.1):…… …… ……
6.3. Dátum (dd. mm. rrrr) a miesto narodenia*:……	6.3. Dátum (dd. mm. rrrr) a miesto narodenia*:……

……
……

6.4. Štátna príslušnosť* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):

…..……..……
…….....[ ] Neznáme

6.5. Identifikačné číslo[14]:

…...……
……

6.5.1. Národné identifikačné číslo:

……
……

6.5.2. Číslo sociálneho zabezpečenia:

……
……

6.5.3. Daňové identifikačné číslo:

…..……
……
…

6.5.4. Iné (uveďte podrobnosti):

……
……

6.6. Adresa

6.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:.....
.....
.....

6.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:

……
……

6.6.3. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [

……
……

6.4. Štátna príslušnosť* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):

…..……..……
…….....[ ] Neznáme

6.5. Identifikačné číslo[14]:

…...……
……

6.5.1. Národné identifikačné číslo:

……
……

6.5.2. Číslo sociálneho zabezpečenia:

……
……

6.5.3. Daňové identifikačné číslo:

…..……
……
…

6.5.4. Iné (uveďte podrobnosti):

……
……..

6.6. Adresa

6.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:.....
.....
.....

6.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:

……
……

6.6.3. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko [ ] Iné (uveďte kód ISO):

……

] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko [ ] Iné (uveďte kód ISO):
……
……..…….

6.7. Kontaktné údaje*

6.7.1. Telefón:
..……
……
……..

6.7.2. E-mailová adresa:
..……
……
…….……

……..…….
6.7. Kontaktné údaje*
6.7.1. Telefón:
..……
……
……..
6.7.2. E-mailová adresa:
..……
……
….……

Odôvodnenie

Horizontálny pozmeňujúci návrh. V prípade jeho prijatia sa táto formulácia zapracuje do všetkých príloh.

Pozmeňujúci návrh 74
Návrh nariadenia
Príloha V – rámček 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6.2 Údaje týkajúce sa ***druhého*** rodiča	6.2 Údaje týkajúce sa ***ďalšieho*** rodiča ***alebo rodičov (v náležitých prípadoch)***
6.2.1. Priezvisko/-á a meno/-á*:.....	6.2.1. Priezvisko/-á a meno/-á*:..... ....
6.2.2. Rodné priezvisko/-á (ak nie je/sú totožné s rodným/-i priezviskom/-ami v bode 6.2.1): ……..… …… ……..……	6.2.2. Rodné priezvisko/-á (ak nie je/sú totožné s rodným/-i priezviskom/-ami v bode 6.2.1): ……..… …… ……..……
6.2.3. Dátum (dd. mm. rrrr) a miesto narodenia [mesto/krajina (kód ISO)]*:.....	6.2.3. Dátum (dd. mm. rrrr) a miesto narodenia [mesto/krajina (kód ISO)]*:..... ....
6.2.4. Štátna príslušnosť* [ ] Belgicko [	6.2.4. Štátna príslušnosť* [ ] Belgicko [

] Bulharsko [ ] Česká republika [
] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko
[ ] Španielsko [ ] Francúzsko [
] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [
] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [
] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [
] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [
] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [
] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):
…..……..……
…….....[ ] Neznáme

6.2.5. Identifikačné číslo*

6.2.5.1. Národné identifikačné číslo:
……
……..……
……..……

6.2.5.2. Číslo sociálneho zabezpečenia:
……
……
……

6.2.5.3. Daňové identifikačné číslo:
……
……...……
……

6.2.5.4. Rodné číslo:
…..……..…
….……
……..……..

6.2.5.5. Iné (uveďte podrobnosti):
……
……
……

6.2.6. Súčasná adresa*6.2.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:.....
.....
.....

6.2.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:
……
……
……

6.2.6.3. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko
[ ] Česká republika [ ] Nemecko [
] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [

] Bulharsko [ ] Česká republika [
] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko
[ ] Španielsko [ ] Francúzsko [
] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [
] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [
] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [
] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [
] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [
] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):
…..……..……
…….....[ ] Neznáme
6.2.5. Identifikačné číslo*
6.2.5.1. Národné identifikačné číslo:
……
……..……
……..……
6.2.5.2. Číslo sociálneho zabezpečenia:
……
……
……
6.2.5.3. Daňové identifikačné číslo:
……
……...……
……
6.2.5.4. Rodné číslo:
…..……..…
….……
……..……..
6.2.5.5. Iné (uveďte podrobnosti):
……
……
……
6.2.6. Súčasná adresa*6.2.6.1. Ulica a číslo/poštový priečinok*:.....
.....
.....
6.2.6.2. Obec a poštové smerovacie číslo*:
……
……
……
6.2.6.3. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko
[ ] Česká republika [ ] Nemecko [
] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [
] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko
[ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [
] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [
] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [

] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):

…..……..……
…….....

6.2.7. 6.2.7. Rozhodné právo pre určenie rodičovstva vo vzťahu k prvému rodičovi*6.2.7.1. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):

…..……..……
…….....

6.2.7.2. Kolízne kritérium na určenie rozhodného práva*

6.2.7.2.1. [ ] Článok 17 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu obvyklého pobytu osoby, ktorá dieťa porodila, v čase pôrodu)

6.2.7.2.2. [ ] Článok 17 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu narodenia dieťaťa)

6.2.7.2.3. [ ] Článok 17 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu štátnej príslušnosti ktoréhokoľvek z rodičov)

6.2.7.2.4. [ ] Článok 17 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu narodenia dieťaťa)

6.2.7.3. □ Rozhodným právom je právo štátu s viacerými právnymi systémami [článok 23 nariadenia č. (EÚ) č. 20XX/X]. V prípade potreby uveďte územnú jednotku:.....
.....

] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):

…..……..……
…….....

6.2.7. Rozhodné právo pre určenie rodičovstva vo vzťahu k prvému rodičovi*6.2.7.1. Krajina* [ ] Belgicko [ ] Bulharsko [ ] Česká republika [ ] Nemecko [ ] Estónsko [ ] Írsko [ ] Grécko [ ] Španielsko [ ] Francúzsko [ ] Chorvátsko [ ] Taliansko [ ] Cyprus [ ] Lotyšsko [ ] Litva [ ] Luxembursko [ ] Maďarsko [ ] Malta [ ] Holandsko [ ] Rakúsko [ ] Poľsko [ ] Portugalsko [ ] Rumunsko [ ] Slovinsko [ ] Slovensko [ ] Fínsko [ ] Švédsko[ ] Iné (uveďte kód ISO):

…..……..……
…….....

6.2.7.2. Kolízne kritérium na určenie rozhodného práva*

6.2.7.2.1. [ ] Článok 17 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu obvyklého pobytu osoby, ktorá dieťa porodila, v čase pôrodu)

6.2.7.2.2. [ ] Článok 17 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu narodenia dieťaťa)

6.2.7.2.3. [ ] Článok 17 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu štátnej príslušnosti ktoréhokoľvek z rodičov)

6.2.7.2.4. [ ] Článok 17 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 20XX/X (právo štátu narodenia dieťaťa)

6.2.7.3. □ Rozhodným právom je právo štátu s viacerými právnymi systémami [článok 23 nariadenia č. (EÚ) č. 20XX/X]. V prípade potreby uveďte územnú jednotku:.....
.....

.....

Odôvodnenie

Horizontálny pozmeňujúci návrh. V prípade jeho prijatia sa táto formulácia zapracuje do všetkých príloh.

POSTUP VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO

Názov	O právomoci, rozhodnom práve, uznávaní rozhodnutí a prijímaní verejných listín vo veciach rodičovstva a o zavedení európskeho osvedčenia o rodičovstve
Referenčné čísla	COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 16.1.2023
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 16.1.2023
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	Malin Björk 5.6.2023
Prerokovanie vo výbore	4.9.2023
Dátum prijatia	9.10.2023
Výsledok záverečného hlasovania	+: 30 –: 6 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Pietro Bartolo, Theresa Bielowski, Malin Björk, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Jorge Buxadé Villalba, Patricia Chagnon, Lena Düpont, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Nicolaus Fest, Sophia in ‘t Veld, Assita Kanko, Alice Kuhnke, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Erik Marquardt, Javier Moreno Sánchez, Maite Pagazaurtundúa, Pina Picierno, Diana Riba i Giner, Birgit Sippel, Tineke Strik, Ramona Strugariu, Yana Toom, Milan Uhrík, Tom Vandendriessche, Javier Zarzalejos
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Cyrus Engerer, José Gusmão, Dragoş Tudorache, Maria Walsh
Náhradníci (čl. 209 ods. 7) prítomní na záverečnom hlasovaní	Petros Kokkalis, Ljudmila Novak, Thomas Rudner

ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

30	+
PPE	Lena Düpont, Jeroen Lenaers, Ljudmila Novak, Maria Walsh, Javier Zarzalejos
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Sophia in 't Veld, Maite Pagazaurtundúa, Ramona Strugariu, Yana Toom, Dragoş Tudorache
S&D	Pietro Bartolo, Theresa Bielowski, Cyrus Engerer, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Pina Picierno, Thomas Rudner, Birgit Sippel
The Left	Malin Björk, José Gusmão, Petros Kokkalis
Verts/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	-
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Assita Kanko
ID	Patricia Chagnon, Nicolaus Fest, Tom Vandendriessche
NI	Milan Uhrík

0	0

Vysvetlenie použitých znakov:
+ : za
- : proti
0 : zdržali sa hlasovania